

УДК 378.016:811.112.2

ФОРМЫ ВВЕДЕНИЯ МАТЕРИАЛОВ ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКОГО СОДЕРЖАНИЯ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ

Ефремова Наталья Викторовна

Социально-гуманитарный колледж учреждения образования
«Могилевский государственный университет имени А. А. Кулешова»
(г. Могилев, Беларусь)

В данной статье рассматриваются различные формы введения лингвострановедческого материала и его использование на занятиях по немецкому языку с целью повышения познавательной активности обучающихся.

Ключевые слова: лингвострановедческий материал, содержание, умение, культура, мотивация.

This report deals with the various forms of introduction of linguistic-cultural material and its use during the German language classes in order to increase the cognitive activity of students.

Keywords: linguistic-cultural material, content, skill, culture, motivation.

Важной проблемой лингвострановедения как аспекта преподавания немецкого языка является проблема отбора лингвострановедческого материала. Использование лингвострановедческой информации в доступной и увлекательной форме способствует усвоению обучающимися элементов иноязычной культуры, повышению познавательной активности, созданию положительной мотивации.

Главным источником языковых и страноведческих знаний в их единстве является текст, преимущественно художественной литературы страны изучаемого языка, который вводит обучающихся в мир культуры ее народа. Текст как источник языковых и страноведческих знаний в их единстве выполняет целый ряд функций:

- 1) предъявляет новую лексику, иллюстрирует ее употребление в контексте;
- 2) представляет собой образец связной речи по данной теме;
- 3) дает материал для пересказа, беседы, комментирования и других видов тренировки в использовании речи.

При отборе текстов для чтения на немецком языке необходимо учитывать возрастные особенности, интерес и потребности обучающихся. Не менее важным при этом является само содержание текстов, новизна и практическая значимость имеющейся в них информации. Также следует учитывать принцип аутентичности информации, т. е. познавательности текстов, принцип доступности, системности и логики изложения, связи с изученным и изучаемым лексическим и грамматическим материалом.

Для эффективного чтения аутентичных текстов у обучающихся необходимо сформировать следующие умения:

– игнорировать неизвестное, если это не мешает выполнению поставленной задачи;

– прогнозировать и вычленять нужную смысловую информацию;

– читать по ключевым словам;

– работать со словарём;

– использовать сноски и комментарии, встречающиеся в тексте;

– интерпретировать и трансформировать текст.

Аутентичный текст включает в себя слова и выражения, типичные для разговорной речи, термины, множество прилагательных эмоционально-оценочного характера. Работа над аутентичным текстом знакомит обучающихся с разнообразными лингвистическими средствами и готовит их к самостоятель-

ному употреблению этих средств в речи. Аутентичный текст отличается своей информативностью, особенно если речь идет о текстах лингвострановедческого содержания. В таких текстах часто встречается специфическая лексика, которая представляет особую трудность для изучающих иностранный язык. Знание лексики иностранного языка играет важную роль, но для владения им этого явно недостаточно. Под владением лексикой понимается не только знание значения самого иноязычного слова, но и знание той дополнительной информации, которой оно может располагать. Эту информацию, не входящую в лексическое понятие слова, но тесно с ним связанную, называют "лексическим фоном". Не менее важной при чтении аутентичных текстов является и лексика с национально-культурным компонентом, освоение которой во многом обеспечивает полноценное понимание читаемого. В художественном тексте чаще встречаются диалоги, где используются различные формы речевого узуса, формулы вежливости, фоновая и безэквивалентная лексика. Все это расширяет лингвистические и страноведческие знания учащихся.

Работа с аутентичными письмами также является одним из видов деятельности с лингвострановедческим материалом на занятиях немецкого языка. Аутентичные письма отличаются от обычных текстов своей динамикой, простым, эмоциональным языком. Собеседники не только узнают о каких-то фактических событиях, но и могут проследить, как они развиваются дальше и даже влиять на них в ходе переписки.

В качестве аутентичных материалов, богатых внутренним содержанием, мотивирующих активную речевую деятельность обучающихся, можно использовать немецкие песни. Песенный материал способствует реализации культурологического обучения, воздействует на эмоциональную и мотивационную сферу личности, помогает формированию и совершенствованию слухо-произносительных, интонационных и лексико-грамматических навыков и умений. При отборе песенного материала необходимо учитывать возрастные особенности и интересы обучающихся.

Обширный и ценный материал для приобщения обучающихся к духовному миру немецкого народа представляет собой фольклор. Аутентичная фольклорная песня, являясь продуктом коллективного, художественного музыкально-поэтического творчества народа, отражает своеобразие культуры своих создателей, их эстетические запросы, внутренний мир людей, идеалы, нравственный облик, мировоззрение. Немецкий фольклор всегда вызывает неподдельный интерес у обучающихся.

Отражением менталитета народа страны изучаемого языка являются национальные пословицы и поговорки, позволяющие учащимся судить о правилах и принципах общения народа, о ценностях, приоритетах, о верности слову и ответственности за слова [1, с. 922]. Таким образом, использование на занятиях пословиц и поговорок, которые наиболее ярко характеризуют наци-

ональную особенность народа, способствуют лучшему овладению немецким языком, расширяет знания о языке, дает учащимся ощущение сопричастности к другому народу.

Следует придать также особое значение изучению фразеологизмов. При этом не исключается работа со словарями идиоматических выражений, фразеологизмов. Установлено, что жизнь общества наиболее полно отражается в так называемых строевых нереляционных единицах языка и речи – словах, фразеологизмах и языковых афоризмах [2, с. 89]. Фразеологизмы – составная часть культуры народа, его бесценное сокровище, которым он владеет с незапамятных времен и которым обогащает нынешние и будущие поколения. Отражение быта, национальной истории и социальных отношений, выражение мировоззрения, осмысления и истолкования действительности, коллективного опыта – все это хранится в фразеологическом фонде языков мира [3, с. 16].

В заключение хочется отметить, что все описанные формы введения материалов лингвострановедческого содержания способствуют передаче обучаемым иноязычной культуры, содействуют их вовлечению в диалог культур, развивают их творческие и познавательные умения, повышают мотивацию изучения немецкого языка.

Литература

1. Варламова, В.А. Лингвострановедческий аспект в преподавании иностранного языка / В.А. Варламова // Молодой ученый. – 2015. – № 7. – С. 920–923.
2. Верещагин, Е.М. Лингвострановедение в обучении русскому языку как иностранному / Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров // Методика. – Москва : Русский язык, 1982. – С. 20–28.
3. Пассов, Е.И. Коммуникативное иноязычное образование : пособие для учит. учрежд. средн. обр. / Е.И. Пассов. – Минск : Лексис, 2003. – 180 с.